

**I. Eranskina / Anexo /****Diru-laguntza eskabidea****Solicitud de subvención****BFaren 46/2012 FD****DF de DFB 46/2012****Kultur Ekintza Zerbitzua
Servicio de Acción Cultural****5000 biztanle baino gutxiagoko Bizkaiko
udalerriek 2012ko ekitaldian kultur jarduerak****Actividades culturales de Ayuntamientos
de menos de 5.000 habitantes en 2012****E1**

Data / Fecha

Erregistro zk./
Nº de registro

ESKATZAILAREN DATUAK ¹ / DATOS DE LA SOLICITANTE ¹						
IFZ / NIF		Deiturak eta izena, izendura edo sozietatearen izena / Apellidos y nombre o razón social ²				
Sexua / Sexo ³ ☐ Gizona / Hombre ☐ Emakumea / Mujer		Helbidea (kalea, plaza...) / Domicilio (calle, plaza, etc.)				
Etxe zk. / N.º casa	Eskailera / Escalera	Solairua / Piso	Atea / Puerta	Udalerría / Municipio	P. K. / C. P.	
Lurraldea / Territorio ⁴			Telefona / Teléfono		Sakelakoa / Móvil	Faxa / Fax
Posta elektronikoa / Correo electrónico				Web orria / Página web		

ORDEZKARIAREN DATUAK ⁵ / DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE ⁵			
IFZ / NIF		Deiturak eta izena / Apellidos y nombre	
Eskatzailearekin harremana / Relación con la solicitante			
Telefona / Teléfono	Sakelakoa / Móvil	Faxa / Fax	Posta elektronikoa / Correo electrónico

BANKU HELBIDERAKETAREN DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN BANCARIA															
Kontu korrontearen jabearen izen-deiturak / Nombre y apellidos de la persona titular de la cuenta															
Erakundea / Entidad		Sukursalaren zk. / Sucursal n.º			KD / DC		Kontuaren zk. / N.º de cuenta								

¹ Eskatzailearen datuak: Eskabidea aurkeztzen duen pertsona ez bada proiektua egin behar duena, haren datuak adierazi behar dira "Ordezkararen datuak" atalean.

² Izen-abizenak, pertsona fisiko bat bada, edo, izen soziala, erakunde bat bada.

³ Dagokion laukitxoa markatu baldin eta pertsona fisikoa bat bada (estatistikak egiteko eskatzen da).

⁴ Lurralde Historikoa (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba) edo probintzia / autonomia-erkidegoa / estatua; kasuan-kasuan dagokiona.

⁵ Ordezkaría dagoenean soilik bete behar da atal hau, eta adierazi behar da eskatzailearekin zein harreman daukan.

¹ Datos de la solicitante: En caso de que la persona que presenta la solicitud no coincida con la persona que desarrolla el proyecto, debe rellenar sus datos en "Datos de la persona representante".

² Nombre y apellidos en caso de que se trate de una persona física, o Razón Social en caso de una entidad.

³ Marcar la cuadrícula correspondiente en caso de que se trate de una persona física (se solicita para fines estadísticos)

⁴ Territorio Histórico (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba-Alava) o provincia / comunidad autónoma / estado, en su caso.

⁵ Sólo debe rellenar este apartado si existe dicha figura, indicando su relación con la Solicitante.

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO		
Proiektua/Proyecto		
Proiektuaren zenbatekoa / Importe Proyecto	Eskatutako kopurua / Cantidad solicitada	Eskatzailearen ekarpena / Aportación solicitante

AURREKONTU BANATUTA / PRESUPUESTO DESGLOSADO	
SARRERAK / INGRESOS	
1. ERAKUNDE ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA ENTIDAD SOLICITANTE	€
2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK / SUBVENCIONES PÚBLICAS	€
Estatua / Estado	€
Eusko Jauriaritza / Gobierno Vasco	€
Udalak / Ayuntamientos	€
Beste batzuk / Otros	€
3. ERAKUNDE PRIVATUEN EKARPENAK / APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS	€
4. JARDUERAREN SARRERAK / INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD	€
5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS	€
6. BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN DEIALDI HONETAN ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA / SUBVENCIÓN SOLICITADA A ESTA CONVOCATORIA DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	€
GUZTIRA / TOTAL	€

1. Bazkideen kuotak, fondo propioak etabar sartuko dira

2. Atal bakoitzean, guzira jasotako diru-laguntzen kopurua adieraziko da

3. Guztira jasotako ekarpenen kopurua adieraziko da

4. Hauek adieraziko dira: Inskripzioak, salmentaren ondoriozko sarrerak, katalogoen salmenta, leihatilako salmenta...

5. Aurreko ataletan katalogatu ezin diren sarrerak

1. Se incluirán: cuotas de las personas socias, fondos propios, etc.

2. En cada apartado se consignará el total de las subvenciones recibidas

3. Se consignará el total de las subvenciones recibidas

4. Se incluirán: inscripciones, ingresos por ventas, venta de catálogos, taquillas ...

5. Ingresos no catalogables en los demás apartados

GASTUAK / GASTOS	
1. LANGILEEN GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL	€
2. KANPOKO ZERBITZUAK / SERVICIOS EXTERIORES	€
a) Errentamenduak / Arrendamientos	€
b) Konponketa eta kontserbazioa / Reparación y conservación	€
c) Garraioak / Transportes	€
d) Aseguru-primak / Primas de seguros	€
e) Publizitatea eta propaqanda / Publicidad y propaqanda	€
f) Hordindurak (ura, argia, telefonoa...) / Suministros (agua, luz, teléfono, ...)	€
g) Garbiketa / Limpieza	€
h) Kanpoko kontratazioak / Contrataciones externas	€
i) Material grafikoa, ikus-entzunezkoa, eta abar editatzea / Edición material gráfico, audiovisual, etc.	€
j) Ekoizteko eta muntatzeko gastuak / Gastos de producción y montaje	€
k) Kanpoko beste zerbitzu batzuk / Otros servicios exteriores	€
3. FINANTZA-GASTUAK / GASTOS FINANCIEROS	€
4. KUDEAKETA HOBETZEKO TRESNETAN EGINIKO GASTUAK / GASTOS INSTRUMENTOS DE MEJORA DE LA GESTIÓN	€
5. INBERTSIOAK / INVERSIONES	€
6. BESTE BATZUK / OTROS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

1. Hauek adieraziko dira: langile propioen soldatak, karga sozialak, etabar

2. f) Hauek adieraziko dira: ura, argia...

i) Kartelak, katalogoak eta material grafikoa diseinatu eta inprimatzea

j) Ekoizpena eta muntaia: jendea kokatzea, leihatilak, argiak, soinua, langile teknikoak...

k) Komunikazio-gastuak: telefonoa, faxa, mezularitza...

3. Maileguen interesen gastuak eta kanpoko finantziakzioa

4. Kudeaketa hobetzeko erakundearen gogoeta estrategikoei dagozkien gastuak: plan estrategikoak, bideragarritasun-planak, erakundearen kudeaketa hobetzeko tresnak, arloan espezializatutako enpresek egiten dituztenean.

5. Hauek adieraziko dira: azpiegiturak, eraikuntzak, eta abar.

6. Aurreko ataletan katalogatu ezin diren gastuak

1. Se incluirán: Salarios, cargas sociales, etc. del personal propio

2. f) Se incluirán: agua, luz, ...

i) Diseño e impresión de carteles, catálogos y material gráfico

j) Producción y montaje: acomodación, taquillas, iluminación, sonido, personal técnico, ...

k) Gastos de comunicación: teléfono, fax, mensajería, ...

3. Gastos de intereses de préstamos y financiación externa

4. Gastos correspondientes a reflexiones estratégicas de las entidades para mejorar la gestión: planes estratégicos, de viabilidad, instrumentos de mejora de la gestión de las entidades, cuando se acometan a través de empresas especializadas en la materia.

5. Se incluirán: infraestructuras, construcciones, etc.

6. Gastos no catalogables en los demás apartados

DIRU-LAGUNTZA ONARTZEKO SINADURA ETA BALDINTZAK / FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN

Eskabide hau sinatuta baimena ematen zaio Kulturako Foru Sailari Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren ziurtagiriak eskatzeko, Diru-laguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 21.3 artikuluan ezarritako ondorioetarako. Horretarako, onuradunak Bizkaiko Lurralde Historikoan egon behar du erroldatuta.	<i>La firma de la presente solicitud conllevará la autorización al Departamento Foral de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia para recabar los certificados de Hacienda y Seguridad Social a los efectos previstos en el artículo 21.3 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, General de Subvenciones, siempre y cuando se encuentre empadronado en el Territorio Histórico de Bizkaia.</i>
Datu Pertsonalak Babesteko 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, jakinarazten dizugu zure datuak fitxategi batean sartuko direla, diru-laguntzen deialdi hau eta deialdi honekin zerikusia duen beste edozein administrazio espediente kudeatzeko. Bizkaiko Foru Aldundiaren Kulturako Zuzendaritza Nagusia da fitxategi horren arduraduna, eta haren aurrean fitxategia erabili, zuzendu, ezabatu eta aurkaratzeko eskubidea baliatu ahalko duzu; horretarako, Kultur Ekintzako Zerbitzuak (Rekalde Zumarkalea 30 2. -48009-, Bilbo) jendea hartzeko dituen bulegoetara joan eta NANA aurkeztu behar duzu.	<i>Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos que sus datos van a ser incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria y cualquier otro expediente administrativo relacionado con la misma.</i> <i>La responsable de este fichero es la Dirección General de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, ante quien usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose para ello a las oficinas del Servicio de Acción Cultural, sitas en Alameda Rekalde de 30 - 2º (48009) de Bilbao, donde deberá presentar su DNI o documento identificativo equivalente.</i>
☐ Eskatzaileak adierazten du ez dagoela onuraduna izateko ezein debekutan sartuta. Debeku horiek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluko 2. eta 3. puntuetan daude zehaztuta.	☐ <i>La solicitante declara no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo</i>
☐ Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko ez diola beste diru-laguntzarik eskatu beste erakunde publiko edo pribatu bati. ☐ Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko ez duela eskatu edo jaso inolako diru-laguntzarik aurkeztutako aurrekontuko SARRERAK kapituluko 2. atalean agertzen diren entitate eta/edo erakundeetatik.	☐ <i>La solicitante declara no tener ni haber solicitado ninguna otra subvención económica a entidades públicas o privadas para la realización de este proyecto.</i> ☐ <i>La solicitante declara haber solicitado o haber recibido alguna subvención para la realización de este proyecto a los organismos y/o entidades que figuran en el apartado 2 del capítulo de INGRESOS del Presupuesto presentado.</i>

Bilbo, 2012koren ...a

Bilbao, a ...dede 2012

Sinadura / Firma

**II. Eranskina / Anexo II****Diru-laguntza eskabidea****Solicitud de subvención****BFaren 46/2012 FD
DF de DFB 46/2012****Kultur Ekintza Zerbitzua
Servicio de Acción Cultural****5000 biztanle baino gutxiagoko Bizkaiko
udalerriek 2012ko ekitaldian kultur jarduerak****Actividades culturales de Ayuntamientos
de menos de 5.000 habitantes en 2012****E3**

Data / Fecha

Erregistro zk./
Nº de registro**DOKUMENTAZIO OROKOR ERANTSIA¹ / DOCUMENTACIÓN GENERAL ADJUNTADA¹**

(Dekretuko 4. artikularen 3. zenbakia / Artículo 4, apartado 3 del decreto)

☐ Diru-laguntza Eskabide sinatzailearen NANaren fotokopia
Fotocopia del DNI del firmante de la solicitud de subvención
☐ Estatutuen fotokopia
Fotocopia de los estatutos o escrituras de constitución
☐ Pertsona/izakunde eskatzailearen IFZren fotokopia²
Fotocopia del NIF de la persona/entidad solicitante²
☐ Dagokion Erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria
Certificado de estar inscrito en el Registro correspondiente
☐ Banku Helbideraketaren fitxa³
Ficha de domiciliación bancaria³
☐ Ahalordearen ziurtagiria⁴
Acreditación de la representación⁴
¹ Markatu eskabidearekin aurkezten diren agiri orokorre
dagozkien laukitxoak¹ Marcar las casillas de los documentos de índole general que se
adjuntan al formulario de solicitud.² Erakunde eskatzailearen Identifikazio Fiskaleko Kodearen kopia,
Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak emandakoa² Copia de la tarjeta del Código de Identificación Fiscal de la
entidad solicitante emitida por el Departamento de Hacienda y
Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia³ Aurreko deialdietan aurkeztu den ez beste banku-kontu bat
eman bada³ En caso de haber facilitado una cuenta bancaria diferente a las
de convocatorias anteriores.⁴ Ordezkarria dagoenean, bakarrik⁴ Solamente cuando exista representante**DOKUMENTAZIO ESPEZIFIKO ERANTSITA / DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA ADJUNTADA**

(Dekretuko 4. artikularen 4. zenbakia / Artículo 4, apartado 4 del decreto)

☐ Jardueren proiektua¹
Proyecto de actividades¹
☐ Eskabidea egiten duen toki-erakundeari dagokion udaleko idazkariak edo idazkari kontu-hartzaileak egindako ziurtagiria;
 ziurtagiri horretan, adierazi behar da zenbat biztanle dauden udalerrian, indarrean den biztanleen azken eroldaren arabera.
*Certificado expedido por el Secretario, o Secretario-Interventor del Ayuntamiento del Ente Local solicitante, en el que conste la
población, de acuerdo con el último padrón de habitantes en vigor*
☐ Eskabidea egiten duen toki-erakundeari dagokion udaleko idazkariak edo idazkari kontu-hartzaileak egindako ziurtagiria;
 ziurtagiri horretan, adierazi behar da zenbatekoa den udalaren aurrekontua 2012rako, eta zenbatekoa kulturarako aurrekontua
 (euskara, gazteria, kirolak, hezkuntza eta gizarte ekintza alde batera utzita).
*Certificado expedido por el Secretario, o Secretario-Interventor, del Ayuntamiento del Ente Local solicitante en el que conste el
presupuesto municipal 2012 y el cultural (excluido euskera, juventud, deportes, educación y acción social).*
¹ Proiektuaren deskripzioa: azalpen-memoria (jarduerak eta haien
garrantzia kultur udal testinguruan – edizioak eta inplikazioa,
tradizioa...), lortu nahi diren helburuak eta jarduerak non eta noiz
egin gogoz diren.Diru-sarreraren eta gastuen aurrekontua, proiektua osatzen duten
jardueren arabera sailkatuak. Gainera, jarduerak non eta noiz
egin gogoz diren azalduko da.¹ Descripción del proyecto: memoria explicativa (actividades y su
importancia en el contexto cultural municipal –ediciones e
implicación, tradición ...- y necesidad de incidir en ellas), con
objetivos perseguidos, lugares y fechas de celebración.
Presupuesto de ingresos y gastos desglosados por cada una de
las actividades que integran el proyecto, con especificación de
lugares y fechas de celebración.

**III. Eranskina / Anexo III****Diru-laguntzaren zuriketa***Justificación de Subvención***BFaren 46/2012 FD
DF de DFB 46/2012****Kultur Ekintza Zerbitzua
Servicio de Acción Cultural****5000 biztanle baino gutxiagoko Bizkaiko
udalerriek 2012ko ekitaldian kultur jarduerak****Actividades culturales de Ayuntamientos
de menos de 5.000 habitantes en 2012****E4**

Data / Fecha

Erregistro zk.
Nº de registro**ESKATZAILAREN DATUAK ¹ / DATOS DE LA SOLICITANTE ¹**

IFZ / NIF	Deiturak eta izena, izendura edo sozietatearen izena / Apellidos y nombre o razón social ²
-----------	---

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO

Proiektua/Proyecto		
Jasotako kopurua / Cantidad recibida	Hasierako aurrekontua / Presupuesto inicial	Betearazitako aurrekontua / Presupuesto ejecutado

BETEARAZITAKO AURREKONTUA / PRESUPUESTO EJECUTADO**SARRERAK / INGRESOS**

1. ERAKUNDE ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA ENTIDAD SOLICITANTE	€
2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK / SUBVENCIONES PÚBLICAS	€
Estatua / Estado	€
Dekretu honetan emandako diru-laguntza / Subvención concedida en este decreto	€
Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco	€
Udalak / Ayuntamientos	€
Beste batzuk / Otros	€
3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK / APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS	€
4. JARDUERAREN SARRERAK / INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD	€
5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

GASTUAK / GASTOS

1. LANGILEEN GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL	€
2. KANPOKO ZERBITZUAK / SERVICIOS EXTERIORES	€
a) Errentamenduak / Arrendamientos	€
b) Konponketa eta kontserbazioa / Reparación y conservación	€
c) Garraioak / Transportes	€
d) Aseguru-primak / Primas de seguros	€
e) Publizitatea eta propaqanda / Publicidad y propaqanda	€
f) Hordindurak (ura, Arqia, telefonoa...) / Suministros (agua, luz, teléfono, ...)	€
g) Garbiketa / Limpieza	€
h) Kanpoko kontratazioak / Contrataciones externas	€
i) Material grafikoa, ikus-entzunezkoa, eta abar editatzea / Edición material gráfico, audiovisual, etc.	€
j) Ekoizteko eta muntatzeko gastuak / Gastos de producción y montaje	€
k) Kanpoko beste zerbitzu batzuk / Otros servicios exteriores	€
3. FINANTZA-GASTUAK / GASTOS FINANCIEROS	€
4. KUDEAKETA HOBETZEKO TRESNETAN EGINIKO GASTUAK / GASTOS INSTRUMENTOS DE MEJORA DE LA GESTIÓN	€
5. INBERTSIOAK / INVERSIONES	€
6. BESTE BATZUK / OTROS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

